



4 Summer Street  
Haverhill, MA 01830  
(978) 374-3435

<https://www.haverhill-ps.org/sped/>

# Boletín familiar de educación especial de Haverhill

Otoño 2021



## ¿Qué hay adentro?

- CARTA DE BIENVENIDA
- CONTACTOS DE EDUCACIÓN ESPECIAL
- CONTACTOS DE ETF
- PREGUNTAS FRECUENTES PARA FAMILIAS SOBRE EDUCACIÓN ESPECIAL
- CARTA A LAS FAMILIAS DE RUSSELL JOHNSTON EN DESE
- CENTRO DE APOYO FAMILIAR DE DDS

Education is for improving the lives of others and for leaving your community and world better than you found it.

- Marian Wright Edelman



## Vocabulario de uso común

**IEP** - Plan de educación individualizado

**ETF** - Facilitador del equipo educativo

**SEPAC** - Consejo Asesor de Padres de Educación Especial

**ESY** - Año escolar extendido

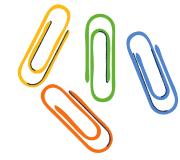
**ABA** - Análisis de comportamiento aplicado Secundaria - Preparatoria

**MCAS** - Sistema de evaluación integral de Massachusetts





# Carta a las familias de Deb Ibanez



## Carta a las familias de Deb Ibanez

¡Qué año! Ha sido un año como ningún otro, ¡y que no volveremos a ver! Sobrevivir a los programas de la escuela híbrida a la escuela completa en persona para todos los estudiantes fue difícil para todos, incluyendo los estudiantes, el personal y las familias. Todos tuvimos que aprender a hacer muchas cosas de manera diferente, y no fue fácil. Pero me gustaría agradecer a todo nuestro personal: Maestros, Especialistas, Administradores, ESP's, etc., por hacer un trabajo asombroso y siempre manteniendo el mejor interés de los estudiantes primero. Además, me gustaría agradecer a todas las familias, padres y tutores por su paciencia mientras todos aprendíamos nuevas habilidades el año pasado. ¡Sobrevivimos! Nuestro Departamento de Educación Especial se enorgullece de decir que hemos llevado a cabo un exitoso Programa de Año Escolar Extendido este verano, sirviendo a aproximadamente 450 estudiantes.

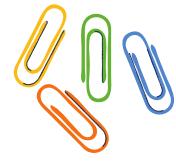
Me gustaría presentar al personal administrativo que está aquí para servir y ayudar al Departamento de Educación Especial a alcanzar las metas que nos hemos fijado. La asistente directora de Educación Especial, Forrester Lombard DeGroot, se casó recientemente y le deseamos lo mejor. Hannah Potter es nuestra supervisora de educación especial K-4. Matthew Scanlon fue designado a principios de julio para ocupar el puesto de supervisor de educación especial de los grados 5-8. Karen Szarek está en su segundo año como Supervisora de Educación Especial de 9-12 de HHS.

Algunas de las metas que esperamos lograr este año son más oportunidades de inclusión para estudiantes de educación especial. Tenemos un excelente desarrollo profesional programado para los diferentes proveedores de servicios, maestros, personal y ayudantes/ESP.

También me gustaría compartir que el nombre del programa TEACH ha cambiado a Bartlett School & Assessment Center bajo la dirección de Ken McDowell, donde está en su segundo año como director. Le deseamos éxito continuo mientras continúa mejorando el programa.



## Carta a las familias de Deb Ibanez



También tenemos una actualización de nuestro Moody Pre School. Nuestra escuela Moody se ha expandido a una segunda ubicación en Main Street, ofreciendo más niños para inscribirse en programas preescolares. Bajo la dirección de Kristi-Lynn Craig, ha contratado a una asistente clínica, Hailley French, que se encargará de las operaciones diarias en la ubicación de Main Street. Hailley es una BCBA que ofrece sus habilidades a los Programas de Autismo y está en su segundo año en las Escuelas Públicas de Haverhill.

Jami Dion, la ex Supervisora de Orientación del Distrito, es ahora la Directora de Orientación, Consejería y Apoyos Estudiantiles; ella aporta una gran cantidad de conocimientos. Jami liderará el distrito con el aprendizaje socioemocional y trabajará en estrecha colaboración con los consejeros de adaptación escolar y los consejeros de orientación en el distrito.

Por último, John DePolo, director de Greenleaf Academy, continúa como director de la escuela. Esperamos que él dirija su escuela y regrese a los excelentes programas que ha establecido durante los últimos años que ha dirigido el timón.

Quiero darles la bienvenida a todas las familias al año escolar 2021-2022. Como Departamento de Educación Especial, tenemos la esperanza de un año maravilloso y atractivo para el aprendizaje académico, social / emocional y el crecimiento de todos los estudiantes.

Comuníquese con cualquiera de los administradores si necesita ayuda o tiene alguna pregunta.

¡Que tengan un muy buen año!

Director Ejecutivo de Servicios de Apoyo al Estudiante

## Contactos de educación especial

**Deb Ibanez** - Director Ejecutivo de Servicios de Apoyo al Estudiante  
[deborah.ibanez@haverhill-ps.org](mailto:deborah.ibanez@haverhill-ps.org)

**Forreste Lombard** - Asistente director de Educación Especial  
[forreste.lombard@haverhill-ps.org](mailto:forreste.lombard@haverhill-ps.org)

**Hannah Potter** - Supervisor de educación especial de K-8  
[hannah.potter@haverhill-ps.org](mailto:hannah.potter@haverhill-ps.org)

**Matt Scanlon** - Supervisor de educación especial de K-8  
[mscanlon@haverhill-ps.org](mailto:mscanlon@haverhill-ps.org)

**Karen Szarek** - Supervisor de educación especial 9-12  
[kszarek@haverhill-ps.org](mailto:kszarek@haverhill-ps.org)

**Kristi-Lynn Craig** - Director de ECC en la escuela Moody  
[kristilynn.craig@haverhill-ps.org](mailto:kristilynn.craig@haverhill-ps.org)

**Hailey French** - Especialista clínico  
[hailley.french@haverhill-ps.org](mailto:hailley.french@haverhill-ps.org)

**Ken McDowell** - Directora de la Escuela Bartlett y el Assessment Center  
[Kenneth.McDowell@haverhill-ps.org](mailto:Kenneth.McDowell@haverhill-ps.org)

**John DePolo** - Director de la Academia Greenleaf  
[jdepolo@haverhill-ps.org](mailto:jdepolo@haverhill-ps.org)



## Contactos ETF

- **Bartlett School** - Robin Gould
  - [robin.gould@haverhill-ps.org](mailto:robin.gould@haverhill-ps.org)
- **Bradford Elementary** - Ashley Gutierrez
  - [ashley.gutierrez@haverhill-ps.org](mailto:ashley.gutierrez@haverhill-ps.org)
- **Consentino** - Carol Poulin
  - [carol.poulin@haverhill-ps.org](mailto:carol.poulin@haverhill-ps.org)
- **Gateway** - Casey DiFelice
  - [cdifelice@haverhill-ps.org](mailto:cdifelice@haverhill-ps.org)
- **Golden Hill** - Natalie Campisano
  - [natalie.campusano@haverhill-ps.org](mailto:natalie.campusano@haverhill-ps.org)
- **Greenleaf Academy** - Robin Gould
  - [robin.gould@haverhill-ps.org](mailto:robin.gould@haverhill-ps.org)
- **Haverhill High School** - Bethany Tsioropoulos, Stacy Dascoli, Cynthia Manning
  - [bethany.tsioropoulos@haverhill-ps.org](mailto:bethany.tsioropoulos@haverhill-ps.org)
  - [stacy.dascoli@haverhill-ps.org](mailto:stacy.dascoli@haverhill-ps.org)
  - [cynthia.manning@haverhill-ps.org](mailto:cynthia.manning@haverhill-ps.org)
- **Hunking** - Andrea Carella, Alyse Comeau
  - [acarella@haverhill-ps.org](mailto:acarella@haverhill-ps.org)
  - [alyse.comeau@haverhill-ps.org](mailto:alyse.comeau@haverhill-ps.org)



*""El Facilitador de Educación Especial promueve y desarrolla exitosamente aprendizaje para los estudiantes que son elegibles para los servicios de IDEA, administra un número de casos asignado, mantiene una comunicación regular con esos estudiantes, sus padres y los miembros apropiados del personal, y es responsable del desarrollo, revisión e implementación de los IEP .*

- <https://www.cosa.k12.or.us/>



## ETF Contacts

- **Moody** - Maria Barry, Danielle Gregoire, Erin Bertrand
  - [mbarry@haverhill-ps.org](mailto:mbarry@haverhill-ps.org)
  - [dgregoire@haverhill-ps.org](mailto:dgregoire@haverhill-ps.org)
  - [erin.bertrand@haverhill-ps.org](mailto:erin.bertrand@haverhill-ps.org)
- **Nettle** - Colleen Panici
  - [cpanici@haverhill-ps.org](mailto:cpanici@haverhill-ps.org)
- **Pentucket Lake** - Leighana Kenney
  - [leighana.kenney@haverhill-ps.org](mailto:leighana.kenney@haverhill-ps.org)
- **Silver Hill** - Elizabeth Billings
  - [leighana.kenney@haverhill-ps.org](mailto:leighana.kenney@haverhill-ps.org)
- **Tilton Upper & Lower** - Diane Ryan
  - [diane.ryan@haverhill-ps.org](mailto:diane.ryan@haverhill-ps.org)
- **Walnut Square** - Robin Gould
  - [robin.gould@haverhill-ps.org](mailto:robin.gould@haverhill-ps.org)
- **Whittier** - Allison Houston
  - [allison.houston@haverhill-ps.org](mailto:allison.houston@haverhill-ps.org)

*""El Facilitador de Educación Especial promueve y desarrolla exitosamente aprendizaje para los estudiantes que son elegibles para los servicios de IDEA, administra un número de casos asignado, mantiene una comunicación regular con esos estudiantes, sus padres y los miembros apropiados del personal, y es responsable del desarrollo, revisión e implementación de los IEP "".*

- <https://www.cosa.k12.or.us/>



# PREGUNTAS FRECUENTES PARA LAS FAMILIAS SOBRE LA EDUCACIÓN ESPECIAL

August 2021

El Departamento de Educación Primaria y Secundaria (DESE) (el “Departamento”) sigue brindando información nueva y actualizaciones relacionadas con la educación especial y la pandemia de COVID-19. Creamos este documento de preguntas frecuentes (FAQ) para empoderar a las familias dándoles información sobre la interacción significativa con las escuelas y los distritos, y para ofrecer apoyo a fin de que los estudiantes y sus familias puedan participar de manera activa en el proceso del equipo del IEP.

El objetivo de la interacción con la familia en la educación es construir relaciones genuinas entre los estudiantes, las familias, los educadores y la comunidad. Las relaciones positivas y la responsabilidad compartida apoyan el bienestar de la familia, el rendimiento académico y el desarrollo saludable de los niños, desde sus primeros años hasta el inicio de la madurez.

- La interacción eficaz con la familia es culturalmente receptiva, colaborativa, equitativa y respetuosa de los diversos idiomas, normas y valores.
- La interacción eficaz con la familia intenta eliminar las barreras de la participación y ocurre en las escuelas, en la comunidad y en cualquier lugar donde los estudiantes vivan y aprendan.

## P: ¿Qué aspectos NO cambiaron por el COVID-19?

- Los distritos escolares deben brindar educación pública, apropiada y gratuita (FAPE) a los estudiantes que tienen un Programa de Educación Individualizado (IEP).
- Los estudiantes que tienen un IEP deben recibir todos los servicios de educación especial que se hayan acordado en sus IEP.
- Los plazos de las evaluaciones y del IEP no cambiaron.
- Los distritos deben seguir organizando reuniones del equipo del IEP. Con su consentimiento, las reuniones del equipo del IEP pueden hacerse de forma virtual, p. ej., por teléfono o videollamada.
- Los distritos deben completar evaluaciones de preescolar para los niños de 3 y 4 años y para todos los niños que estén en edad de ingresar a kínder.
- Los distritos deben aceptar las remisiones de los proveedores de intervención temprana y actuar según estas en los plazos establecidos.

## P: ¿Cómo puedo ayudar al equipo del IEP a entender cómo le fue a mi hijo en los períodos de educación híbrida o a distancia?

Su opinión siempre se valora y es fundamental en este tiempo en el que usted puede haber ayudado a comprender las experiencias de aprendizaje de su hijo, incluidas las dificultades para acceder a la educación a distancia. Es importante que comparta lo que sabe sobre las necesidades de su hijo, lo que incluye la participación, la atención, el comportamiento, el progreso, las habilidades, las experiencias en la casa y otras observaciones sobre su bienestar académico, emocional y social, ya que puede ayudar a la escuela a cubrir mejor estas necesidades. Comuníquese con los maestros de su hijo o con la persona de contacto de educación especial para saber cuál es la mejor manera de compartir esta información.

# PREGUNTAS FRECUENTES PARA LAS FAMILIAS SOBRE LA EDUCACIÓN ESPECIAL

August 2021

- Comparta información sobre cómo afectó la pandemia de COVID-19 a su hijo.
- Comparta información sobre las rutinas diarias de su hijo.
- Comparta información sobre el aprendizaje de su hijo.
- Comparta información sobre qué siente su hijo con respecto a volver a la escuela, los cambios en los programas, y cualquier otro cambio o reto que su hijo tenga en casa o en la escuela y que pueda afectar a su experiencia en la escuela.

## P: ¿Usarán las escuelas los “Planes de aprendizaje de educación especial en la pandemia de COVID-19” durante el año lectivo 2021-2022?

No. Las escuelas deben utilizar los IEP.

## P: ¿Pueden los distritos seguir organizando reuniones virtuales del equipo del IEP?

Sí. Si usted está de acuerdo, las reuniones del equipo del IEP pueden hacerse por teléfono o videoconferencia. Las garantías de procedimiento no cambian para las reuniones que se hacen de manera virtual. Por ejemplo, la escuela o el distrito debe ofrecer servicios de interpretación y traducir documentos para la reunión del equipo del IEP, según sea necesario.

## P: ¿Qué sucede si uno de los miembros del equipo del IEP no puede participar en la reunión del equipo del IEP de mi hijo?

Si un miembro del equipo del IEP no puede asistir en persona, pero puede asistir de manera virtual o por teléfono, el presidente del equipo del IEP deberá avisarle antes de la reunión qué miembro del equipo del IEP asistirá de manera virtual o por teléfono.

- Si algún miembro del equipo del IEP no puede asistir a la reunión en persona, por teléfono ni de manera virtual, se lo puede eximir de participar en la reunión del equipo si:
  - usted y el distrito aceptan, por escrito, que el miembro del equipo del IEP no necesita participar en la reunión porque su área del plan de estudios o los servicios relacionados no se modificarán ni se tratarán, o
  - usted y el distrito aceptan, por escrito, que el miembro del equipo puede presentar información por escrito sobre el desarrollo del IEP al equipo del IEP antes de la reunión.

## P: ¿Se mantienen los plazos de evaluación vigentes si un estudiante o miembro del personal debe hacer cuarentena?

Sí, los plazos de evaluación no se modifican. Se recomienda a las escuelas y a los distritos que se comuniquen con usted si necesitan extender los plazos. Por ejemplo, usted puede aceptar que se extiendan los plazos de evaluación si su hijo o un evaluador está en cuarentena.

# PREGUNTAS FRECUENTES PARA LAS FAMILIAS SOBRE LA EDUCACIÓN ESPECIAL

August 2021

## P: ¿Qué sucede si mi hijo necesita nuevos servicios de educación especial que no están incluidos en el IEP en este momento?

Si usted considera que su hijo podría necesitar nuevos servicios para tratar áreas nuevas de una presunta discapacidad, incluidas las necesidades de salud mental, puede solicitar una reunión del equipo del IEP para compartir sus preocupaciones y analizar los servicios, o puede solicitar otra evaluación o reevaluaciones para determinar si se necesitan nuevos servicios.

## P: ¿Qué debo hacer si se omitió algún servicio de educación especial en el IEP de mi hijo?

Si su hijo no recibió algún servicio específico de educación especial que está incluido en el IEP, usted puede solicitar una reunión del IEP para determinar si su hijo necesita servicios compensatorios por problemas relacionados con la pandemia durante el año lectivo 2020-2021 o la primavera del año lectivo 2020. La elegibilidad para estos servicios se basa en las circunstancias individuales y las necesidades de su hijo. Si hay un desacuerdo sobre los servicios que su hijo necesita, usted puede solicitar una audiencia de debido proceso en la Oficina de Apelaciones de Educación Especial (Bureau of Special Education Appeals) o presentar una queja ante la Oficina del Sistema de Resolución de Problemas del Departamento.

## P: ¿Dónde puedo encontrar más información para ayudar a mi hijo si es un estudiante de inglés?

El Departamento tiene recursos sobre los servicios para estudiantes de inglés en su sitio web: <https://www.doe.mass.edu/ele/>. Los distritos escolares deben prestar a los estudiantes de inglés con discapacidades los servicios para estudiantes de inglés y los servicios de educación especial que les corresponden según las leyes estatales y federales. Si tiene alguna pregunta o preocupación sobre los servicios de su hijo, no dude en comunicarse con los maestros de su hijo u otros miembros del personal de la escuela.

## P: ¿De qué manera debo comunicarme con mi distrito?

Si quiere comunicarse con el maestro de su hijo con frecuencia, le recomendamos que hable con el maestro para definir un plan. Puede indicar el método de comunicación que mejor se adapte a sus necesidades: teléfono o correo electrónico. También puede comunicarse con otros miembros del personal de la escuela, según sea necesario, para hablar sobre cualquier pregunta o preocupación que pueda tener. No dude en informar al personal de la escuela de su hijo si su idioma principal no es el inglés y necesita servicios de traducción o interpretación para comunicarse con la escuela.

## P: ¿Con quién puedo hablar si tengo preguntas?

Puede comunicarse con los maestros de su hijo, la persona de contacto del distrito escolar, el presidente del equipo del IEP o cualquier otro miembro del personal de la escuela, como los directores y los consejeros escolares.

## P: ¿Dónde puedo encontrar otros recursos?

Visite la página web de educación especial del DESE, <https://www.doe.mass.edu/sped>, o la página web con información para estudiantes y familias del DESE, <https://www.doe.mass.edu/StudentsFamilies.html>.

# CARTA A LAS FAMILIAS DE RUSSELL JOHNSTON EN DESE

**Agosto/septiembre de 2021**

Estimados padres, madres y tutores:

Mientras esperamos el año lectivo 2021-2022, les escribo para compartirles algunos recordatorios y actualizaciones importantes del Departamento de Educación Primaria y Secundaria (el "Departamento"). Reconocemos que las escuelas y los distritos, junto con las familias, se esforzaron mucho para colaborar y garantizar que los estudiantes con discapacidades reciban servicios durante estos tiempos difíciles. El objetivo de esta carta es explicar a las familias los requisitos y las políticas vigentes.

En primer lugar, las escuelas y los distritos deben seguir prestando servicios de educación especial a los estudiantes como se establece en sus Programas de Educación Individualizados (IEP). En segundo lugar, si su hijo no recibió todos los servicios de educación especial que su IEP exige en algún momento de la pandemia de COVID-19, el estudiante puede ser elegible para recibir servicios compensatorios de su escuela o distrito. Se espera que las escuelas y los distritos se aseguren de que los equipos del IEP se reúnan para determinar si un estudiante necesita servicios compensatorios en caso de que su Programa de Educación Individualizado (IEP) no se haya implementado por completo durante la pandemia de COVID-19. Es probable que usted ya se haya reunido con el equipo del IEP de su hijo para hablar sobre los servicios compensatorios. Sin embargo, si aún no habló sobre los servicios compensatorios, el equipo del IEP de su hijo debe reunirse lo antes posible.

En particular, los equipos del IEP deben reunirse para analizar la posibilidad de que se necesiten servicios compensatorios para los siguientes grupos de estudiantes (que es más probable que los necesiten):

- Estudiantes con discapacidades en escuelas o distritos que solo tuvieron educación a distancia durante tres meses o más en el año lectivo 2020-2021
- Estudiantes con discapacidades que estuvieron ausentes durante mucho tiempo en el año lectivo 2020-2021
- Estudiantes con discapacidades que tuvieron dificultades considerables para acceder a la educación a distancia que ofrecía la escuela o el distrito debido a la naturaleza o la gravedad de la discapacidad, barreras tecnológicas, barreras de acceso por el idioma u otras barreras que surgieron por la pandemia

Si usted considera que su hijo necesita servicios compensatorios y el equipo del IEP no se reunió para hablar sobre las necesidades específicas de su hijo, puede solicitar una reunión con el equipo del IEP. Además, si cree que su hijo necesita nuevos servicios de educación especial o si su hijo tiene una afección médica actual documentada que puede afectar a la forma en que recibe los servicios de educación especial, deberá comunicarse con la escuela o el distrito de su hijo para analizar la mejor manera de atender sus necesidades únicas.

El Departamento, junto con las escuelas y los distritos, se compromete a colaborar con usted para apoyar mejor el aprendizaje y el crecimiento de su hijo.

Atentamente,

Russell Johnston, comisionado adjunto senior

Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts



## Gran Haverhill-Newburyport ¡Nuevo centro de apoyo familiar!

### **A Hub of Information & Resources:**

Nos sentimos honrados de haber sido seleccionados por el Departamento de Servicios de Desarrollo de Massachusetts (DDS) como un nuevo Centro de Apoyo Familiar dentro de Merrimack Valley. El Centro de Apoyo Familiar ha sido el núcleo de la visión de nuestra agencia desde sus inicios. Con oficinas tanto en Haverhill como en Newburyport, estamos aquí para servir a las personas con I / DD que viven dentro de nuestras comunidades y a las familias que las cuidan.

### **Que brindamos de apoyos familiares:**

- Recursos de información y referencias a lo largo de la vida
- Grupos de apoyo y consultas individuales
- Oportunidades recreativas y de apoyo entre padres
- Talleres, seminarios web y formación
- Financiamiento flexible aprobado por DDS (solo referencia de DDS)
- Apoyo de navegación durante tiempos de crisis o transición (solo referencia de DDS)

### **Logra con nosotros:**

*Andrea Morris, directora de apoyos familiares*

Andrea.Morris@thearcoghn.org  
(978) 373-05520 x211

57 Wingate Street, Suite 301  
Haverhill, MA 01832

4 Winter Street, Suite D  
Newburyport, MA 01950

